

俄语 教学法研究

李国辰 著

人民教育出版社

俄语 教学法研究

黄国瑞 著

上海外语教育出版社

俄语教学法研究

李国辰 著

人民教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄语教学法研究/李国辰著. —北京:人民教育出版社, 2005

ISBN 7-107-18349-4

I. 俄…

II. 李…

III. 俄语—教学研究

IV. H359.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 142036 号

人民教育出版社出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

2006 年 11 月第 1 版 2006 年 11 月第 1 次印刷

开本: 890 毫米 × 1 240 毫米 1/32 印张: 11.75

字数: 295 千字 印数: 0 001 ~ 1 000 册

定价: 20.50 元



作者简介

李国辰,北京大学俄语系教授、俄语教学法博士生导师。从事俄语教学工作45年,从事俄语教学法研究20余年。著有《俄语教学心理学》、《怎样学习俄语》,译有《中小学教师应用心理学》,发表论文近40篇。曾获北京大学第三届最受学生爱戴的教师奖等6项奖励。

责任编辑：李莹

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。
(联系地址：北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编：100081)

内 容 简 介

《俄语教学法研究》是作者俄语教学法研究论文的汇总。本书不是单纯的理论研究，它展示了我国外语教学中，科学的、完整的、行之有效的《双主、双智》俄语教学法体系的成果。这一体系来自以基础理论为指导的，长期的，连续的教学实验，又被教学实践所印证，可具体指导俄语课堂教学的操作。教为主导、学为主体，师生共同合作使教学中的智力因素与非智力因素和谐运作以达到“乐教、乐学；善教、善学”，从而改变学生成绩结构分布：“优”——25%，“良”——75%，中下线成绩消失。本书内容与其他语种教学、其他学科教学具有很大共性。本书可拥有广泛读者。

前 言

和青年俄语教师朋友们谈谈“从我做起”

这是我在1984年至2004年期间撰写的“俄语教学法研究”论文，也是20余年进行教学实验的总结。汇文成集的目的是，想和大家交流心得。我希望，在本集出版之后，结识更多的俄语教师朋友，一方面，以拓宽个人教学视野，汲取新的思想，新的力量。另一方面，如果自己所想、所做能对读者有所助益，从而和大家建立起一个持久的、互动的平台，以促进俄语教学质量的优化，那就会是众人拾柴火焰高了。

大家知道，任何教学过程都是心理过程，换言之，任何教学过程都是认知过程，是教师指导学生认识教材、掌握教材、运用教材的过程。它包括智力因素（如，感知、记忆、思维、想象等）和非智力因素（如，兴趣、情感、意志力等）。这个认知过程需要非认知方面的“兴趣”、“积极情感”、“意志力”作为动力来介入，这样，认知过程才会有良好的结果。而这些非认知方面的因素（即非智力因素）的作用是认知因素本身（即智力因素）的倍数。教学效果和遵循教学过程心理规律成正相关。

教学过程是教师为主导，学生为主体，共同使教与学的心理因素互融、互动，和谐统一的过程。起主导作用的教师能否在教学过程的每一环节中自始至终地遵循教与学的心理规律，是心理规律能否真正统领教学的关键，而教师“从我做起”，遵循、掌握、运用



教学过程中的心理规律诸要素又是关键的关键。

平时，我们在教学工作中，对“为人”、“为教”的自省、自审程度不尽相同。有的老师经常地、比较长久地、深入地思考课堂教学中“一些不尽人意”和自己有什么关系，而有的老师则想得不多、不深，以“我也尽力了”而自慰。实际上，我们需要认真思考的问题并不少。例如：

1. 我们自己是否清楚，并向同学们讲明白学习每一课的重要性，以激发学生的学习动机，特别是，每一次课的具体动机（切近动机）？没有这一步将大大影响自己和学生对上每一课目的的认识，将降低教与学的动力，减少积极情感的投入和意志力的付出。

2. 我们对所教每一课的兴趣如何？是否能增强自己的教学兴趣以感染学生？如果我们有时上课的兴趣并不高，则难以激发学生的学习兴趣。

3. 我们对教学是否倾注了自己全部的积极情感？是否热爱教学、热爱学生，关心每一个学生的进步，尊重、平等地对待他们？

4. 我们是否具有“教会所有学生”的责任感，遇到困难百折不挠？我们是否能做到言而有信、善始善终、坚强、坚韧、坚持到底？

5. 我们是否常常观察自己的教学进程？是否能用“心理品质”的要求自我观察，并且观察学生？

6. 我们在俄语科学记忆方面总结了哪些经验？

7. 我们是否重视教学中自身思考能力的锻炼，并且经常使用“设问”促进学生“开动脑筋”？我们是否注意自己逻辑思维能力的提高，并且在这方面着力帮助学生？

8. 我们的想象力发挥得如何，在教学中是否常有创意？我们是否在教学中利用形象化教学提高教学效果？



我想，这就是“从我做起”所要做的事。

“从我做起”在本书的自始至终都作为中心话题在和大家切磋，希望得到大家的回应和指正。祝青年俄语教师朋友们成为出色的心理学家——俄语教师。

李国辰

北大燕北园 2004. 1



目 录

1. 实践课上激发学习积极性的心理因素 (1985 年)	1
2. 学生俄语错误分类原则 (1986 年)	10
3. 谈谈外语实践课课堂的心理气氛 (1987 年)	19
4. 一年级大学生特点和教学对策 (1987 年)	27
5. Активизация речевой деятельности китайских студентов-русистов на продвинутом этапе обучения (1989 年)	34
6. 关于能力培养的思考 (1991 年)	48
7. Активизация речевой деятельности студентов-русистов на продвинутом этапе обучения в китайской аудитории (1991 年)	54
8. 谈谈俄语专业口译课教学 (1992 年)	70
9. 语法教学中贯彻交际性原则的特点 (1992 年)	79
10. Два субъекта в иноязычной аудитории (1992 年)	87
11. Пути и приёмы повышения интереса филологов-русистов к русскому языку на завершающем этапе обучения (1993 年)	92
12. 俄语专业毕业班教学法初探 (1993 年)	98
13. К реализации принципа проблемности в обучении иностранному языку (1993 年)	109
14. 外语教学的美学因素 (1994 年)	120



15. 迎接新世纪, 转变教学观念 (1994 年)	127
16. 迎接统一测试的断想 (1995 年)	131
17. 课堂教学三要素 (1995 年)	137
18. 俄语几种认知能力的培养 (1995 年)	145
19. 外语学习兴趣升降论议 (1995 年)	154
20. 罗森塔尔效应在俄语教学中的作用 (1995 年)	163
21. 普及大学心理教育, 提高高等教育质量 (1997 年)	170
22. 外语教师迎接新世纪的精神准备 (1997 年)	174
23. 俄语实践课上的同义词教学 (1997 年)	180
24. 优化俄语教学之途径 (1998 年)	188
25. 对外语课堂的再认识 (1998 年)	204
26. Модели оптимизации процесса обучения русскому языку в китайской аудитории (1998 年)	212
27. 课堂口译任务及其策略 (1999 年)	224
28. “双主”教学优化模式 (1999 年)	230
29. 课堂口译的基本问题 (2000 年)	240
30. 论俄语教学中智力因素与非智力因素的互动 (2000 年)	249
31. 心理科学与俄语教学 (2000 年)	257
32. 乐学、善学俄语的可能性 (2001 年)	274
33. 俄语教学的现代理念与实践 (2001 年)	281
34. 俄语学习的两个突破 (2002 年)	299
35. 《哈佛个案教学》对俄语教学的启示 (2002 年)	306
36. 成功教学之决定性因素 (2002 年)	318
37. 怎样教好俄语 (2003 年)	334
38. 教师教学效果自我检测标准 (2004 年)	340
39. 附: 优化外语教学之途径 (2002 年)	348
40. 俄语教学法研究主要推荐书目 (期刊略)	355



实践课上激发学习 积极性的心理因素

提要：本文讨论的是如何激发学生学习积极性的问题。学习积极性的高低是由多种因素决定的，其主要的心理因素是“学习动机和学习兴趣”。本文提出了激发和保持外语（俄语）学习动机、学习兴趣的多方面操作建议。立意新颖。全文共分5个部分：引言：学习长远动机和切近动机的区别及对于外语学习的意义。一、外语实践课上激发学习动机、学习兴趣的特点。技能测试法、内容综述法对引发学习动机、学习兴趣的效用。二、创设问题情境对保持学习兴趣的作用。三、怎样采用新颖、生动的练习方法以提高学习积极性。四、怎样为学生创造成功的条件，怎样给予学生肯定的评价以提高其学习积极性。

俄语实践课的实际经验表明，业务水平相当、教学态度近似的教师，由于是否重视课堂上学习积极性的心理因素，其教学效果往往差别很大。这已是教学方法改革中很突出的一个问题。本文想就此谈几点粗浅的看法。

课堂上切近的学习动机和直接兴趣对教学效果具有重要意义。在俄语实践课的课堂教学中，也和其他学科的教学一样，必须调动学生的学习积极性。这种积极性的主要心理因素就是学习动机和学习兴趣。学习动机和兴趣又分为长远的、间接的和切近的、直接的两种。过去我们比较重视培养大学生为“四化”而学的长远动机和



志向,并认为这个问题一旦解决,学生就会自觉或应该自觉地完成学习任务。不管对俄语有无兴趣,都应该努力学好。与此同时,则比较忽略学生在课堂上切近的学习动机和兴趣,这样一些重要的心理因素。甚至认为,只能靠觉悟,不能凭兴趣,似乎一讲兴趣,就是兴趣主义。

为祖国“四化”而学,是学生稳定的、持久的动机,能在较长时间内起作用,应该重视并大力培养。课堂上的切近动机和直接兴趣与课堂学习活动的关系直接、紧密、具体性和实践性强,对学习有直接的推动作用。古人说:“知之者不如好之者,好之者不如乐之者。”课堂上切近的学习动机和直接兴趣对学习推动作用的心理机制,在学习上表现为求知欲和成就欲。这种欲望可使学生聚精会神、兴致勃勃地学习、探索。而在学习过程中得到的新知识、新技能,会使他们得到心理上的满足,产生愉快的情绪体验,从而推动进一步学习的兴趣,这样才能越学越爱学,越学越好。反之,没有兴趣,学习成绩往往不好,成绩越不好,就越没兴趣……

为调动学生在课堂上的学习积极性,在俄语实践课上,应引导学生把长远和切近的两种动机和兴趣结合起来,把觉悟和兴趣结合起来,充分发挥其激发和保持课堂学习积极性的作用。一些经过考验的,培养与激发学习积极性的教育心理学原则和方法,对俄语实践课的课堂教学也是适用的。但是,必须结合学生在俄语实践课上的心理特点来加以运用,才能取得成效。下面就这个问题讲几点意见:

—

明确、生动地提出每课的目的要求,能引起学生的求知欲和探究心理;而讲明教学内容在生活中的具体意义以及它在整个学科体系中的地位,则能引起学生对所学内容的重视,从而调动其积



极性。

在实践课上明确每课的具体目的要求容易做到。但是，要明确某一课的语言知识的具体意义及其在俄语结构中的地位则比较难。数学课上，教师讲一个小数点错误引起整个工程失败的故事，就能激起学生强烈的探究心理。而若在外语实践课上对学生说，不记住哪一个或哪一些单词会对其今后工作带来多大危害，对学生心理上的激发作用是不大的。也就是说，仅从语言角度来明确要求和意义，相对来说，对学生探究心理的激发作用是比较弱的。因此，为了激发学生在课堂上的切近动机和兴趣，最好从题材和体裁角度，讲清当堂课语言材料的交际功能，并提出，为了掌握这些功能所要操练的交际项目，把学生掌握俄语交际功能，获得运用俄语进行交际的语言技能这一长远需要和当堂学习内容联系起来，使课堂教学要求变成学生自己的需要，才能产生一种主观的积极态度。实践证明，采用技能测试和内容综述的方法，使学生了解自己的不足和新课语言材料的交际功能，能有效地激发他们对新课的兴趣。综述方法就是教师在讲课之前，把新课的题材、体裁、主题、内容的主要线索向学生做综合介绍。如《萨莎》（《Саша》）这一课讲的是一位年轻医生萨莎因疏忽误诊，致使病人死亡，为此受到处分，他深感内疚和懊悔。后来，他吸取了教训，在新的工作环境中工作认真负责，以忘我的精神治好了不少病人，重新赢得了人们的信任。（本文为了叙述方便，前后都以《萨莎》这一课为例。本文中论述的基本原则也适用于其他题材和体裁的课文，只是要结合具体情况做些变通。）在上这一课之前，教师可以向学生讲明，通过课文中对年轻医生的描写，通过他从犯错误到改正错误，从失败到成功的经历，以及在这过程中他的思想感情和心境的变化所表现出的性格特征，可以学到一些有关的表达手段。同时，也要整理、复习表述上述情感的同义和近义词群。提出这样的目的要求直接关系到学生在某一方面的交际技能，对他们有吸引力。



另外,教师可先提出这样一些问题请学生回答:如“你熟悉的人当中有哪些性格类型?”“有哪些同义手段可以表达愉快、忧愁;快乐、悲伤;振奋、抑郁?”“你能谈谈激情的外部表现吗?如狂喜时手舞足蹈、欢呼跳跃;愤怒时全身发抖、紧握双拳;恐惧时毛骨悚然、面如土色;憎恨时横眉冷目、咬牙切齿;烦恼时顿足捶胸、坐卧不宁?”学生经过思考做了力所能及的回答之后,一般的心情是对自己的回答不满意,但又感到应该掌握这些表达手段,从而产生强烈的愿望和兴趣。这时教师在简要指出回答中的缺陷以后,说明新课可帮助提高这些方面的交际技能,能起到较好地动员作用,这就是技能测试法。这样做比较容易激发学生课堂学习的兴趣。反之,只讲通过这一课可以学习和巩固哪些语言材料,经验证明,对学生课堂学习积极性的推动作用不大。因为,对这种千篇一律的课堂教学要求,学生久而久之就麻木了。因此要避免教学方式的单调化。

二

在讲解课中,围绕新课内容,充分调动已有的知识和技能,创设“问题情境”,能启发学生积极思维,激发和保持学习兴趣,使学生抱着解决问题的态度来进行学习。

与其它学科不同,在俄语实践课讲解课中所接触的新词汇和表达方式与过去所学往往没有逻辑上的紧密联系,靠判断推理一般不能解决问题。因此,仅从课文新的语言材料中提出问题,创设“问题情境”,往往是启而不发,或者启而乱发,使学生积极性发挥受到限制,容易形成消极、被动听讲的心理。为了扬长避短,在讲解课上应当把“讲”和“练”结合起来,充分运用已有的知识、技能来创设“问题情境”,启发学生积极思维。比较行之有效的方法是,在讲解中穿插语言材料的替换练习和根据课文内容提出分析性问题。如在《萨莎》一课中讲到萨莎忧郁(мрачный)时,教师可

